

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Modes de plage = Beach fashions = Modas para la playa = Strandmode  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793092>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Modes de plage — Beach Fashions — Modas para la playa — Strandmode



**METTLER & Cie S. A., SAINT-GALL**

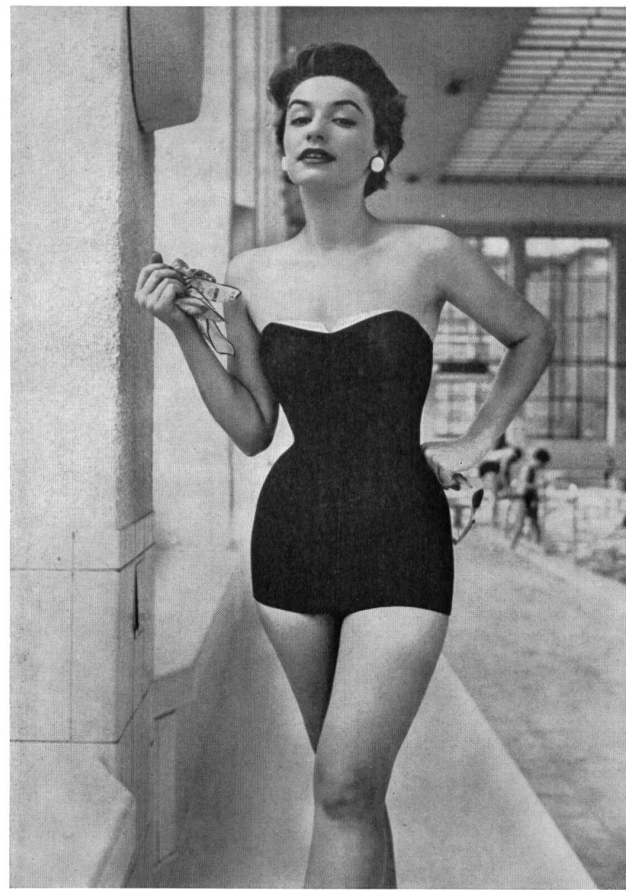
Tissus :  
Fabrics :  
Tejidos :  
Gewebe :

*Mettler's Thoroughbred Cottons.*

Photo René Groebli

**LAHCO S. A., BADEN**

Maillot de bain classique en Lastex avec dépassant contrasté au corsage.  
Classical swimsuit in Lastex, edged at the neckline with a contrasting color.  
Traje de baño clásico de Lastex con reborde de color haciendo contraste en el escote.  
Klassischer Badeanzug aus Lastex mit Kontrastfarbiger Garnitur an der Büstenpartie.



Photos Lutz



**LAHCO S. A., BADEN**

Culotte de bain rayée, en « Hélanca », de coupe très allurée ; se fait en divers coloris modernes.  
Striped swimming pants in « Helanca », with very original cut ; available in several fashionable colors.  
Calzoncillo de baño de « Helanca », hechura fantasía ; se hace de distintos colores de moda.  
Rassig gestreifter Badeslip aus « Helanca », mit ausgeklügeltem Schnitt ; lieferbar in modernen Farbkombinationen.



**LAHCO S. A., BADEN**

Maillot de bain mode, en lastex imprimé, épaulette et corsage de coupe originale.  
Fashionable swimsuit in printed Lastex, with original neckline.  
Traje de baño de Lastex estampado de moda ; original escote.  
Modischer Badeanzug aus bedrucktem Lastex, elegante Trägerform.

**J. F. ROHRER-BOLLIGER S. A.,  
ROMANSHORN**  
« ROBORO »

Maillot de bain en Lastex avec nœud  
fantaisie.  
Lastex swimsuit with fancy bow.  
Traje de baño de Lastex con lazada  
fantasía.  
Lastex-Badeanzug mit dekorativer  
Masche.



**J. F. ROHRER-BOLLIGER S. A., ROMANSHORN**  
« ROBORO »

Elégant maillot de bain en Lastex.  
Fashionable Lastex swimsuit.  
Elegante traje de baño de Lastex.  
Eleganter Badeanzug aus Lastex.

**J. F. ROHRER-BOLLIGER S. A., ROMANSHORN**  
« ROBORO »

Elégant maillot de bain en Lastex imprimé.  
Smart printed Lastex swimsuit.  
Distinguido traje de baño de Lastex estampado.  
Eleganter Badeanzug aus bedrucktem Lastex.



Photos Stwolinski

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

### Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	114, 118
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	4
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	21
Eisenhut & Co., Gals	120
Filtex S. A., St-Gall	4, 14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	29
Forster Willi & Cie, St-Gall	19, 46, 47, 49
H. Frei & Cie, Diepoldsau	14
Gabathuler & Co., Azmoos	14
Aug. Giger & Cie, St-Gall	120
Carl Gorini, St-Gall	14
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	4, 5
Honegger & Cie S. A., St-Gall	4, 111
Hufenus & Cie, St-Gall	124
Theodor Locher & Co., St-Gall	111
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	16
A. Naef & Cie, Flawil	45
Rau S. A., St-Gall	56
Reichenbach & Cie, St-Gall	8, 112
Roelli & Cie S. A., St-Gall	4
Jacob Rohner S. A., Rebstein	30, 50, 51, 54, 66
Paul Sailer & Co., St-Gall	124
B. Schoenenberger & Co. S. A., St-Gall	121
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	117
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	14
Union S. A., St-Gall	7, 48, 53
Wetter & Cie, Hérisau	14
Willy Zürcher S. A., St-Gall	114, 124

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	11

#### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	4
Baerlocher & Co., Rheineck	4
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	91
Kneubühler & Cie, Zofingue	122
Renommée S. A., Montreux	117

#### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	14
---	----

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	20, 108
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	29
Honegger & Cie S. A., St-Gall	4
Max Kreier Co., St-Gall	6
Mavir, Zurich	110
Siber & Wehrli S. A., Zurich	11
Stoffel & Cie, St-Gall	18
Arthur Vetter & Co., Zollikon	121

#### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach	123
Braschler & Co., Zurich	14
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	13
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	116

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	4, 17
Société Industrielle pour la schappe, Bâle	10, 28, 71, 101
Hans Städler S. A., St-Gall	14
Trub & Cie S. A., Uster	4
Emil Wild & Co., St-Gall	14
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	17
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

#### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	22

#### LAINÉ — WOLL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	79, 120
---------------------------------	---------

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	4
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	21
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	29
Gabathuler & Co., Azmoos	14
Honegger & Cie S. A., St-Gall	4, 111
Max Kreier Co., St-Gall	6
Mavir, Zurich	110
J. G. Nef S. A., Hérisau	25
Jakob Rohner S. A., Rebstein	30
Paul Sailer & Co., St-Gall	124
Stoffel & Cie, St-Gall	18
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	14
Union S. A., St-Gall	7

#### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	121
--------------------------------	-----

#### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Senn & Cie S. A., Bâle	122
------------------------	-----

#### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heer & Cie S. A., Oberuzwil	116
Färberei Schlieren A.-G., Schlieren	119
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	13
Stoffel & Cie St-Gall	18
Weberei Sirnach, Sirnach	14
Alwin Wild, St. Margrethen	14
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

#### TISSUS DE COTON, SOIE, LIN RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM- WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	4
L. Abraham & Cie, Soleris S. A., Zurich	32, 38, 39, 41, 42, 55

Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	4, 88
Baerlocher & Co., Rheineck .....	4
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	63, 65
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	4
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	4
Filtex S. A., St-Gall .....	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	29, 67
Charles Gorini, St-Gall .....	14
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich .....	27, 84
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	9
Hausamman Textiles S. A., Winterthur .....	4, 5, 81
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	26, 82, 109
Honegger & Co S. A., St-Gall .....	4
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	3
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich .....	90, 102, 123
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	4, 86, 96
Naef Frères S. A., Zurich .....	12, 80
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	25, 54, 87
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	8, 69, 112
Schneidinger Frères, Zurich .....	88, 123
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	120
Färberei Schlieren A.-G., Schlieren .....	119
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	15, 57, 58, 64, 65, 85, 107
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	11
Weberei Sirmach, Sirmach .....	14
Stehli & Co., Zurich .....	24, 40, 44, 83
Stoffel & Cie, St-Gall .....	18, 68, 89
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	43
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	4
Weisbrod-Zürer Söhne, Hausen a. A. ....	106
Wetter & Cie, Hérisau .....	14
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....	110, 122

**TRESSES DE PAILLE — STRAWBRAID — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE**

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen .....	115
--	-----

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy .....	4
His & Co. S. A., Murgenthal .....	95
Hochuli & Cie, Safenwil .....	102, 117
Krähenbühl & Co., Clarens .....	94, 95
Lahco S. A., Baden .....	97
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	4
La Maille, Lausanne .....	91
Joh. Muller S. A., Wohlen .....	103, 116, 118
Nabholz S. A., Schönenwerd .....	94, 105
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur .....	4
Oumansky & Co., Genève .....	91
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn .....	98, 116
Ruegger & Cie, Zofingue .....	119
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf .....	23, 102, 104
Alwin Wild, St. Margrethen .....	14

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen ..	31
---	----

**Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Bulgarien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Chipka 31, Sofia.	<b>Norwegen.</b>	A/S Narvesens Kiosk-Kompani, P. O. B 125, Oslo.
<b>Dänemark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	<b>Österreich.</b>	Schweizer Handelskammer Neuer Markt 4, Wien I. Morawa & Cie., Wollzeile 11, Wien.
<b>Deutschland.</b>	Carl Gabler GmbH., Kaufingerstrasse 10, München 2. Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57, Hannover. W. E. Saarbach GmbH., Gereonstr. 25-29, Köln 1.	<b>Polen.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, A. Ujazdowskie 27, Warschau 10.
<b>Finnland.</b>	Schweizerische Botschaft, Erottajankatu 1, Helsinki.	<b>Rumänien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, Bukarest 3.
<b>Jugoslawien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Belgrad. Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, Zagreb.	<b>Schweden.</b>	AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, Stockholm.
<b>Niederlande.</b>	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam. M. v. Gelderen & Zoon N. V., N. z. Voorburgwal 230/232, Amsterdam-C.	<b>Schweiz.</b>	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Bellefontaine 18, Lausanne.
		<b>Tschechoslowakei.</b>	ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stalinova 46, Prag XII.
		<b>Ungarn.</b>	KULTURA, P. O. B. 1, Budapest 72.

Abonnieren Sie

**TEXTILES SUISSES**

(Schweizer Textilien)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen!